



Biztonsági és használati tanácsok

Rendeltetésszerű használat

Az NP150 matrac előnye, hogy segít megelőzni a felfekvéseket. Olyan, javasoltan 30-150 kg testsúlyú, felnőtt betegeknek készült, akik esetében az enyhétől a közepesig terjed a felfekvés kockázata.

Környezetvédelem

Az IEC 60601-2-52 szabvány alapján a következő területeken használható ágybetétként:

- Alkalmazási terület 1 (akut ellátás);
- Alkalmazási terület 2 (rövid ideig tartó ellátás kórházban vagy egyéb egészségügyi intézményben);
- Alkalmazási terület 3 (hosszú ideig tartó ellátás egészségügyi intézményben);
- Alkalmazási terület 5 (járóbeteg vagy ambuláns ellátás).

Ellenjavallatok

Az NP150 matrac rendeltetésszerűen nem érintkezhet közvetlenül a felfekvéses bőrrel, és nem megfelelő a rendellenes anatómiai felépítésű páciensek számára.

Tervezett felhasználók

Az NP matractermékcsalád szakképzett személyzet általi használatra készült különböző ápolási környezetekben.






Első használat


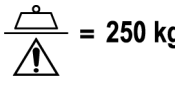



A Hill-Rom azt javasolja, hogy a matracot fertőtlenítsen az első használat előtt.

Használati utasítás

Gondosan olvasson el minden tudnivalót. Ellenkező esetben kár keletkezhet a berendezésben vagy sérülést okozhat.

A szimbólumok jelentése

| | |
|---|---|
|  | Gyártó |
|  | Készülékreferencia |
|  | Gyártási tételszám |
|  | CC (Country Code): A gyártó ország Gyártási dátum (YYYY-MM-DD) |
|  | Orvostechikai eszköz (Medical Device) |

| | |
|--|---|
|  | Egyedi eszközazonosító (Unique Device Identification) |
|  | A biztonságos üzemi terhelés azt a maximális terhelést jelenti, ami felett kár keletkezhet a matracban. Biztonságos üzemi terhelés, beleértve a páciens és a tartozékok összes súlyát, illetve a tartozékok terhelését. |
|  | Az orvostechikai eszköz megfelelőségére vonatkozó jelölés |
|  | Figyelmeztetés biológiai veszélyre |
|  | FIGYELEM Ez a szimbólum azt jelenti, hogy ha nem tartja be az ide vonatkozó ajánlásokat, akkor veszélyeztetheti a páciens vagy a felhasználót, vagy kárt okozhat a berendezésben. |
|  | Tájékozódjon a Használati utasítás |
|  | Nem tartalmaz természetes latexet az ISO 7000-nek megfelelően |

A páciens ágybetétre helyezése előtt

Vegye ki az NP150 ágybetétet a polietilén csomagolásból.




Ügyeljen arra, hogy az olló vagy a vágóeszköz ne okozzon kárt az ágybetétben. A zipzár legyen teljesen felhúzva.

Legalább 24 órán keresztül tartsa környezeti hőmérsékleten (18-20 °C között) az ágybetétet.

Győződjön meg róla, hogy az ágybetét megfelelően és az alvófelület közepén lett elhelyezve.

A matraccra tegyen lepedőt, hogy a beteg bőre ne érintkezzen közvetlenül a matrac felületével.

Használati feltételek

| Szim-bólum | Jelentés | Használat |
|---|----------------|-----------------------|
|  | Hőmérséklet | +10°C és +40°C között |
|  | Páratartalom | 30% - 85% |
|  | Légköri nyomás | 700 mbar - 1060 mbar |



Felügyelet mellett tanácsos használni, amennyiben az oldalkorlát felső széle 22 cm-nél alacsonyabban van az ágybetét fölött.



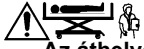
Ha a páciens felügyelet nélkül marad, tanácsos a legalacsonyabb pozícióba állítani az ágyat.

Az ágykeret és az NP150 ágybetét nem megfelelő illeszkedése esetén a páciens beszorulhat, ami súlyos sérüléshez vagy halálhoz is vezethet.



Szükség esetén helyezzen egy lemezt a páciens és az ágybetét közé, amikor kardiopulmonális újraélesztést (külső szívmasszázst) végez.

Az ágybetét másik ágyra történő áthelyezése



Az áthelyezés során ne legyen páciens az ágybetéten.

A véletlen elmozdulások megakadályozása érdekében használja az ágy vázán található fékeket.

Amennyiben a matrac fogantyúkkal van ellátva, használja ezeket a szállítása megkönnyítéséhez.

Az ágybetéttel kapcsolatos műveletek során minden szükséges óvintézkedést tegyen meg az esetleges károk elkerülése érdekében.

Ne végezzen semmilyen műveletet az eszközön, ha az foglalt.

Tisztítás és fertőtlenítés

A tisztítás és a fertőtlenítés két különálló folyamat.

Biztonsági ajánlások

- Ellenőrizze, hogy a fékek be legyenek húzva azon az ágyon, amelyen az ágybetét elhelyezésre került.
- Kapcsoljon ki minden elektromos funkciót.
- Soha ne tisztítsa úgy az ágybetétet, hogy vizet önt rá vagy nagynyomású vízszugarat irányít rá.
- Soha ne használjon 70 °C-nál magasabb hőmérsékletű vizet.
- Tartsa szem előtt a gyártó által előírt tisztítási és fertőtlenítési ajánlásokat.
- Ujbóli használat előtt alaposan szárítsa meg az ágybetétet.
- A tisztítási műveletek elvégzése során viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést (köpenyt, kesztyűt, védőszemüveget stb.).

Ezen ajánlások bármelyikének be nem tartása sérüléshez vagy károsodáshoz vezethet, melynek következtében nem lehet használni a berendezést, és a garancia is érvényét veszti.

A fertőzések megelőzése



Nem megfelelő tisztítás = fertőzésveszély (biológiai veszély)!

A fertőzésveszély elkerülése érdekében mindig minden alkatrésznek tisztának kell lennie. A látható foltok és szennyeződések eltávolítása érdekében minden szükséges óvintézkedést be kell tartani.



A következő előírások nem helyettesítik azokat a célzottabb tisztítási és fertőtlenítési előírásokat, melyeket a higiéniai felelős vagy a kórház egyéb szervei léptetnek életbe az egyes fertőzési helyzetek során.

Általános ajánlások

Az alább részletezett tisztítási és fertőtlenítési módszer kifejezetten erre az eszközre és annak összes tartozékára vonatkozik. Alkalmazásával időt takaríthat meg, és még hatékonyabban veheti fel a harcot a nozokomiális fertőzésekkel szemben.



A Hill-Rom szerint tanácsos fertőtleníteni az NP150 ágybetétet az első használat előtt.

Tisztítás közben ellenőrizze, hogy nincs-e vágás, szakadás, repedés vagy csomó a huzaton. Ne használja az ágybetétet, ha megsérült a huzat.

Ha az ágybetétben lévő szivacs beszennyeződik, és fertőzésveszélyt jelent, tanácsos azt kicserélni.

Egyéb tisztítási és fertőtlenítési irányelvek alkalmazása vagy a Hill-Rom által nem javasolt termékek használata kárt okozhat a berendezésben, és veszélyeztetheti a páciens biztonságát, valamint semmissé teheti a garanciát.

Üzemből való kivonás

A Hill-Rom azt javasolja, hogy a matracot fertőtlenítsen az üzemből való kivonás előtt

A fogyasztóknak be kell tartaniuk minden olyan szövetségi, állami, regionális és/vagy helyi törvényt és szabályozást, amely az orvostechnikai eszközöknek és azok tartozékainak biztonságos ártalmatlanítására vonatkozik. Kétség esetén az eszköz felhasználójának először is a Hill-Rom műszaki támogatást nyújtó ügyfélszolgálatával kell felvennie a kapcsolatot a biztonságos ártalmatlanításra vonatkozó protokollt illetően.

Kerülendő termékek

Az ágybetét sérülésének elkerülése érdekében soha ne használjon olyan tisztítószeret, mosó- és zsíroló szereket vagy ipari oldószereket, melyek összetevői között a felsorolt anyagok bármelyike is megtalálható:

| | | | |
|--|--------------------------------|--|------------------|
| | Fenol | | Krezol |
| | Sósav, salétromsav vagy kénsav | | Nátrium-karbonát |
| | Dimetil-formamid | | Tetrahidrofuran |

Ne használjon erősen savas mosó- vagy fertőtlenítőszeret (pH<4).

Ne használjon erősen lúgos mosó- vagy fertőtlenítőszeret (pH>10).

Soha ne használjon súrolószert vagy -terméket, például súrolószivacsot.

Tisztítás és fertőtlenítés a páciens elbocsátása után vagy lepedőcsere esetén

Ajánlott tisztítószer

Terralin® Protect (Schülke)¹

Koncentráció: 5 ml/l (=0.5%), behatási idő: 1 óra.

Tisztítás



Forró víz és semleges mosószer keverékébe mártott, enyhén nedves ruhával tisztítsa meg az ágybetétet. Ellenőrizze, hogy az oldat nem tartalmazza-e a fentebb említett összetevők valamelyikét.

Makacs foltok eltávolítása

A felület tartós károsodásának elkerülése érdekében azonnal törölje le az ágybetétről a pácienseknek adott gyógyszerészeti oldatok nyomát.

- A makacs foltokat puha kefével és semleges mosószerezrel, illetve maximum 1000 ppm vagy 10.000 ppm koncentrációjú klórbázisú oldattal távolítsa el a címke utasításai szerint.
- A beszáradt foltokat (ürülék és egyéb szennyeződések) áztassa be, és alaposan szárítsa meg a huzatot, mielőtt visszahúzza azt az ágybetétre.

Fertőtlenítés

Látható szennyeződés esetén a Hill-Rom azt javasolja, hogy a matracot a vonatkozó szabályozásnak megfelelő intermedier (tuberkulocid) fertőtlenítővel fertőtlenítsen (pl. az (EU) 2017/745/rendelete szerintivel).

Minden egyéb fertőtlenítőszer esetén:

| | |
|------------------|--|
| C ≤ 1000 ppm | Klórbázisú oldatok használata megengedett. A koncentráció maximum 1000 ppm lehet. |
| ≤ 10000 ppm | Klórbázisú oldatok használata megengedett. A koncentráció maximum 10000 ppm ^a lehet. |
| 25% C2H5OH | Etanol (alkohol) használata megengedett. A koncentráció nem haladhatja meg az ¼ rész etanol – ¾ rész víz arányt. |

a. Az ASS004XT matracon engedélyezett koncentráció

1. A Terralin® Protect szerepel a V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) listáján.

A megtisztított és fertőtlenített ágycsapatat újabb használata előtt végezze el az utolsó lépéseket is (Lásd "A huzat visszahelyezése" 3. oldal).

Tisztítás és fertőtlenítés rendszeres időközönként vagy rendkívüli szennyeződésveszély esetén

Kövesse a fenti lépéseket (Lásd "Tisztítás és fertőtlenítés a páciens elbocsátása után vagy lepedőcsere esetén" 2. oldal), de az alább felsorolt termékeket használja.

Az ajánlott termékek használata

Fertőző betegségben szenvedő páciens elbocsátása után:

- **Dismozon® Pur (Bode)¹**
Koncentráció: 40 g/l (= 4%), behatási idő: 1 óra

Clostridium Difficile betegségben szenvedő páciens elbocsátása után:

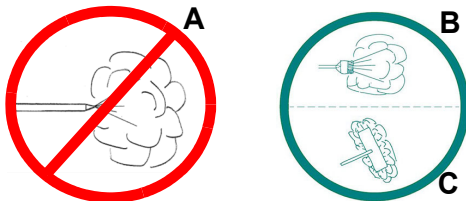
- **Dismozon® Pur**
Koncentráció: 15 g/l (= 1,5%), behatási idő: 2 óra
- **Anioxy-Spray WS (Anios)**
Használatra kész, behatási idő: 30 perc

Az ágycsapatot szárazgőzzel történő tisztítása

A száraz vagy túlhevített gőz maximum 6% vizet tartalmaz szuszpenzióban, és nem válik cseppfolyóssá.

A nagy nyomás vagy a normálistól eltérő felületi hőmérséklet károsodást okozhat, ezért tartsa be a következő óvintézkedéseket:

- Ne használjon olyan tartozékokat, mint a nagynyomású tömlő (A). Lehetőleg puha, fémszálat nem tartalmazó keféket (B) és törőrongyot (C) használjon, hogy ezzel is az elfogadható szintre csökkentse a nyomást.



- Ne súrolja a címkék és jelölések környékét, alkalmazzon csökkentett nyomást.
- Újabb használat előtt alaposan szárítsa meg, és ellenőrizze, hogy nem került-e bele víz.

A Hill-Rom a Sanivap módszer® alkalmazását javasolja:

- A beszállító által javasolt alkalmazási idő: megközelítőleg 1 másodperc.
- A forrás és a fertőtlenítést igénylő felület közötti távolság (a beszállító javaslata alapján): megközelítőleg 3 mm.
- Alkalmazás: az ágycsapat külső részei (huzat).
- Gyakoriság: új páciens érkezésekor.

Az ágycsapat huzatának gépi mosása

Ne mossa mindig gépben a huzatot, mert az megrövidíti az összetevők élettartamát. Csak rendkívüli fertőzésveszély esetén mossa gépben.



Maximális hőmérséklet: 70 °C
Kímélő mosás



Csak oxigénnel dúsított szerekkel tisztítható



Vasalni tilos



Vegyztisztítás tilos



Gépi szárítás megengedett
Közepes hőmérsékleten: 50 °C

A huzat visszahelyezése



A huzat mosás után történő visszahelyezésekor győződjön meg arról, hogy kompatibilis a szivacsbetéttel (Lásd "Matrac/szivacsbetét/huzat kombinációk" 3. oldal).



A huzatot a megfelelő módon igazítsa a szivacsbetétre a szivacsbetét lábrészénél fent található jelölés szerint.

Matrac/szivacsbetét/huzat kombinációk

| A matrac referenciája | A szivacsbetét referenciája | A huzat referenciája | Méret/cm |
|-------------------------------------|-----------------------------|----------------------|---------------|
| NP150 viszkoelasztikus | | | |
| ASS033 | UPH033 | TEX033 | 14 x 85 x 198 |
| ASS034 | UPH034 | TEX034 | 14 x 90 x 198 |
| ASS048 | UPH048 | TEX048 | 14 x 90 x 203 |
| ASS004XT | UPH004 | TEX004XT | 14 x 85 x 198 |
| ASS075 | UPH075 | TEX075 | 14 x 80 x 190 |
| ASS076 | UPH076 | TEX076 | 14 x 90 x 198 |
| ASS081 | UPH081 | TEX081 | 14 x 80 x 210 |
| NP150 viszkoelasztikus X-Ray | | | |
| ASS095 | UPH095 | TEX095 | 14 x 85 x 198 |
| ASS099 | UPH099 | TEX099 | 14 x 90 x 198 |

Az utolsó lépések

- A berendezés mosása vagy fertőtlenítése után mindig távolítsa el a felhasznált termékek maradványait.
- Az ágycsapatban történő kondenzáció elkerülése érdekében a visszahelyezés előtt győződjön meg arról, hogy az ágycsapat minden része teljesen megszáradt.

Szállítási és tárolási feltételek

| Szim-bólum | Jelentés | Szállítás / tárolás* |
|------------|----------------|-----------------------|
| | Hőmérséklet | -30°C és +50°C között |
| | Páratartalom | 20% - 85% |
| | Légköri nyomás | 700 mbar - 1060 mbar |

*Csak akkor érvényes, ha az ágycsapatot az eredeti csomagolásban szállítják vagy tárolják.

Az ágycsapatot az eredeti csomagolásában kell tárolni:

- Fénytől és nedvességtől elzárva;
- Folyadék beszivárgásának elkerülése érdekében legalább 10 cm-re legyen a padlótól;
- Portól védett helyen;
- Átjáróktól távol.

Soha ne helyezzen egymásra 15-nél több ágycsapatot.

1. A Dismozon® Pur szerepel a V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) listáján.

Műszaki adatok

| A matrac referenciája | Ország | A huzat referenciája | Méret / cm |
|-------------------------------------|-----------------------|----------------------|---------------|
| NP150 viszkoelasztikus | | | |
| ASS033 | Európa, kivéve GB, IT | TEX033 | 14 x 85 x 198 |
| ASS034 | Európa, kivéve GB, IT | TEX034 | 14 x 90 x 198 |
| ASS048 | Európa, kivéve GB, IT | TEX048 | 14 x 90 x 203 |
| ASS004XT | GB - IT | TEX004XT | 14 x 85 x 198 |
| ASS075 | Európa, kivéve GB, IT | TEX075 | 14 x 80 x 190 |
| ASS076 | Európa, kivéve GB, IT | TEX076 | 14 x 90 x 198 |
| ASS081 | Európa, kivéve GB, IT | TEX081 | 14 x 80 x 210 |
| NP150 viszkoelasztikus X-Ray | | | |
| ASS095 | Európa, kivéve GB, IT | TEX095 | 14 x 85 x 198 |
| ASS099 | Európa, kivéve GB, IT | TEX099 | 14 x 90 x 198 |

Az NP150 ágybetétet csak a Pótalkatrész táblázatban (lásd oldal 4) felsorolt huzatokkal lehet használni.

A matrac súlya: 11 kg.

Pótalkatrészek

A cserealkatrészekkel kapcsolatos bármilyen információ kérése esetén hívásakor adja meg a matrac oldalára nyomtatott referenciát.



Huzatreferenciák

| Cikkszám | A matrac referenciája | Illesztés típusát | Méret / cm |
|-------------------------------------|-----------------------|----------------------------------|---------------|
| NP150 viszkoelasztikus | | | |
| TEX033 | ASS033 | forrasztott | 14 x 85 x 198 |
| TEX034 | ASS034 | forrasztott | 14 x 90 x 198 |
| TEX048 | ASS048 | forrasztott | 14 x 90 x 203 |
| TEX004XT ^a | ASS004XT / ASS004 | forrasztott | 14 x 85 x 198 |
| TEX075 | ASS075 | forrasztott | 14 x 80 x 190 |
| TEX076 | ASS076 | forrasztott - jobb oldali sarkok | 14 x 90 x 198 |
| TEX081 | ASS081 | forrasztott | 14 x 80 x 210 |
| NP150 viszkoelasztikus X-Ray | | | |
| TEX095 | ASS095 | forrasztott | 14 x 85 x 198 |
| TEX099 | ASS099 | forrasztott | 14 x 90 x 198 |

a. A TEX004XT huzat a TEX004 huzatot helyettesíti

MEGJEGYZÉS :

A huzat színe változhat, ami a szerződésben nincs kikötve.

A Hillrom™ a Hill-Rom Services, Inc. Védjegye.
A Terralin® a Schülke & Mayr GmbH bejegyzett védjegye.
A Dismozon® a Bode Chemie GmbH bejegyzett védjegye.
A Sanivap® a Sanivap S.A bejegyzett védjegye.

Tartozékok

| Alkatrész száma | Leírás |
|-----------------|--|
| ASS043 | Toldalék az NP matracokhoz (14 x 9 x 85 cm) |
| ASS044 | Toldalék az NP matracokhoz (14 x 18 x 85 cm) |
| ASS077 | Toldalék az NP matracokhoz (28 x 18 x 90 cm) |
| ASS078 | Toldalék az NP matracokhoz (20 x 21 x 85 cm) |

A matractoldalékok a matrac meghosszabbítására szolgálnak.

Szabályozási követelmények

CE A CE az I. osztályú orvostechnikai eszközökre vonatkozóan, jelzést 2008-ban alkalmazták először.

Az ágybetétek a következő szabványoknak felel meg:


Minden ágybetét

- EN ISO 10993-1:2009
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- EN 597-1:2015
- EN 597-2:2015
- GPEN/CP - D1-90-es iránymutatások, 1991. február (Franciaország)

Az ASS004XT matracokhoz kiegészítésként

- UNI 9175
- BS 6807:2006
- BS 7177:2008, közepes veszély

A gyártó ország (ISO 3166-1)

| | |
|---|--------------------|
|  | FR : FRANCIAORSZÁG |
|  | CN : KÍNA |

Kapcsolat

A felhasználók és/vagy páciensek figyelmébe:

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, illetve az illetékes hatóságot abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens tartózkodik.

A kézikönyvből ingyenes példányok rendeléséhez vagy egyéb kérésekkel forduljon a Hill-Rom helyi képviselőjéhez, vagy látogasson el a hillrom.com oldalra. Cikkszám: 185929.



Hill-Rom S.A.S.
Z.I. du Talhouet
56330 PLUVIGNER - FRANCE

A Hill-Rom S.A.S. ISO 13485 és ISO 9001 tanúsítványokkal rendelkezik
hillrom.com